



בש"ץ 7 Tishrei 5784 - Friday, September 22, 2023

MOSAIC

TORAH PORTION HA'AZINU • האזינו

Candle Lighting: 6:34 pm
Shabbat Ends: 7:35 pm

EXPRESS

SHABBAT SHUVA

GALA HAKHEL EVENT



Montreal Torah Center Bais Menachem Chabad Lubavitch

Joanne and Jonathan Gurman Community Center • Lou Adler Shul • Marcia Gillman and Michael Flinker Early Childhood Center
28 Cleve Road, Hampstead Quebec H3X 1A6 • 514.739.0770 Fax 514.739.5925 mtc@themtc.com WWW.THEMTC.COM



ANNOUNCEMENTS

SHABBAT SCHEDULE

Mincha/Maariv.....6:35 pm
Minyan Sepharade - Shacharit.....9:30 am
Shacharit.....9:30 am
Children's Program.....10:30-11:45 am
Kiddush.....12:00 pm
Mincha/Maariv.....6:35 pm

CLASSES:

'Torah Or' Class8:45 am
'Meet the Giants' Class.....5:35 pm

YASHER KOACH TO OUR KIDDUSH CO-SPONSORS!

THIS SHABBOS

Rabbi & Nechama New

KIDDUSH CO-SPONSORSHIP IS \$136

WEEKDAY PRAYER SCHEDULE

SHACHARIT

Sunday.....Shacharis.....9:15 am
Tues-FriChassidus6:15 am
Shacharis.....7:00 am
Followed by breakfast

MINCHA Tues-Thurs.....6:35 pm
MAARIV Tues-Thurs.....nightfall

*In cherished memory of
R' Yeshaya Aryeh ben Menashe Treitel obm*

HEART-TO-HEART

*Pre-Shabbat Talk
Friday at 5:00pm*

themtc.com/Zoom or FB Live

'SPONSOR OF THE DAY' PROGRAM

The 'Sponsor of the Day' program creates a consistent form of annuity, contributing to MTC's financial stability. Each sponsorship is recognized on our website, in our weekly Mosaic Express, in our Mosaic Magazine and on the screens in our lobby.

To become a sponsor of the day, please contact Itchy @ 739.0770 ext 223



Back by popular demand!

W O M E N ' S
S U P P E R N L E A R N

Wednesday, Nov 1

6:45 pm

\$35



RSVP: www.theMTC.com/snl

MEET THE GIANTS

THE YABLONER REBBE

The incredible story of a Chassidic Master who loses his faith after the holocaust, only to have it restored by his followers.



There will be a parking tolerance in effect between Friday, September 15th, and Tuesday, October 10th.



MIKVAH HOURS

for Members with card access

Erev Yom Kippur:

2:30 am - 10:00 am

12:00 - 6:00 pm

MIKVAH HOURS

for non-Members

Erev Yom Kippur:

12:30 - 5:00 pm

Adult \$10 Children \$5

MEDITATION FROM

SINAI

NEW COURSE
LAUNCHING
WITH RABBI GETZY

OCTOBER 2023

academy x family store
CHARAD YOUNG PROFESSIONALS YOUNG LEADERSHIP

ALIYAH SUMMARY

HA'AZINU

General Overview: The bulk of this week's Torah reading, Ha'azinu, consists of a poetic song delivered by Moses and Joshua. The song is a prophecy of what will transpire to the Jews – the good and the bad – until the end of times. The portion concludes with G d commanding Moses to climb Mount Nebo, from where he would see the Promised Land before his passing.

First Aliyah: The heavens and earth, permanent fixtures of this world, are called upon to be witnesses to the words which Moses will now say. The Torah, Moses declares, is life to this world, much as rain and dew are to vegetation. G d is righteous and just, and all corruption stems from His children, who are thankless and lack the wisdom to recognize the source of all their blessing.

Second Aliyah: Moses beseeches the Israelites to contemplate their history, starting with the generation of the Tower of Babylon. When that generation sinned, G d could have destroyed humanity, but instead chose to spare them, only because of Israel — G d's portion — which was destined to arise from those people. In the desert, in a "desolate, howling wasteland," G d enveloped and protected the Israelites with clouds, caring for His nation as an eagle tenderly cares for his offspring, treating them like the pupil of His eye. "G d alone guided them, and no other god was able to disturb them."

Third Aliyah: Moses then speaks of the Israelites' future. G d settled them in the Land of Israel, the "peak of the earth." He provided them with their every need, the choicest produce, fruit and cattle. But Israel "became fat and rebelled," and abandoned the G d that made them and provided them with all their wealth and fortune. Instead they strayed after idols and abominable activities.

Fourth Aliyah: G d became incensed by His children's behavior. He decided to hide His face from them, and to send upon them invading armies, wild beasts, plagues, demons, and famine. If not for the obtuse nations who would have foolishly taken credit for Israel's demise, G d would've utterly destroyed the Jewish nation.

Fifth Aliyah: If the nations were wise they would have understood that no nation could experience such utter devastation unless G d had completely abandoned them and delivered them to their enemies. Otherwise, "How can one enemy pursue a thousand of Israel and two put ten thousand to flight?" Rather, the Israelites' misery came as a result of their actions, which resembled those of Sodom and Gomorrah, actions which G d chronicled from the start. However, the time will then come when G d will have a change of heart regarding His people. At that point He will ask them to note that all the gods which they had patronized were unable to help them when He unleashed His punishments against them, for only G d has the ability to injure or heal, cause death or bring life.

Sixth Aliyah: Then G d will turn His wrath against Israel's oppressors. "I will make My arrows drunk with their blood, My sword will consume their flesh." At that time, when G d will avenge the blood of His servants, the nations of the world will sing the praises of Israel. With this, the song of Ha'azinu concludes.

Seventh Aliyah: Moses and Joshua teach this song to the Israelites. Moses implores the people: "Pay close attention to this: it isn't an empty teaching; it is our life, and with it we will long endure on our land." G d then tells Moses to climb up Mount Nebo, from where he will view the land of Israel from afar before he passes away.◆

THIS WEEK'S CLASS



REPENT AGAIN?!

On Yom Kippur we are obligated to do

Teshuvah even for sins we have long repented for. This class explains this strange law and addresses the exquisite beauty of the holiest day of the year.

View this class at
www.themtc.com/tapestry

PARENTING POST



By Sarah Chana Radcliffe

It's common for parents to be afraid of their children and to change their own behavior as a result of this fear...

Many parents are afraid of their children. They are afraid that the child's noise (screams and cries) mean that the child is in great psychological pain that must be relieved at any cost - i.e. let him have the object he wants to play with even if you already said 'no.' They are afraid that the child will never eat and so they permit her to have boxed cereal for dinner while everyone else is eating real food or they pour ketchup over everything so that she'll take a bite of actual food. They are afraid that the child will be permanently scarred by learning that her parents don't agree with her decision or her position on a subject and so they keep their thoughts to themselves rather than speak openly and honestly. At the core of all this fear is a lack of awareness of the hardness of human beings - even young ones. Children WILL survive - and THRIVE - with parents who don't give in and who are willing to say and do what they think is right. There is no need for all this fear: children don't break easily.◆

community SUKKOT CELEBRATION



Cotton candy



Inflatables



BBQ



Face painting



Spectacular Fire Show!

HOSTS

Natasha and Jamie Abramovitch
Lisa and Adam Benaroch
Meg and Darrell Garfield
Laura and Yaakov Gruszczynski
Eric and Stacey Howard
Patrick and Ravit Roche
Ilana and Jeremy Shafter



WEDNESDAY OCT 4, 5-7 pm
rain or shine

\$15 online, \$20 at the door

www.theMTC.com/sukkot



1000+ JOIN FOR A MEGA HAKHEL

An evening of song and inspiration
concluding the ninth Unity Torah Scroll

All Chabad Houses in the province of Quebec joined forces to culminate the 'Year of Hakhel' with a grand celebration hosted at Chabad Cote S. Luc.

The celebration featured YouTube's #1 Rabbi, Rabbi Manis Friedman, who shared inspirational words, and Israeli singing sensation Moshe Louk.

Celebrations reached its peak with the conclusion of the Ninth Unity Torah. The 'Unity Torahs', commissioned by the Rebbe in 1981, are unique in that each individual letter is dedicated to another Jew thus uniting the People of the Book, in the Book.

During COVID, Chabad Houses throughout Quebec coordinated a special effort to recruit Montreal Jews to have letters dedicated in these Torahs. Together with the local Jewish schools and other institutions, some 50,000 Montreal Jews have letters dedicated on their behalf.

Considering this tremendous effort, the international committee of the Unity Torahs headed by Rabbi Moshe Oirechman, readily agreed that the Torah be concluded here in Montreal and that it remain with Tzach - the province's Chabad HQ. It will be used on a rotation basis by all Chabad Houses in Quebec.

The evening, which began with Shofar, prayers, and thought-provoking words of Torah, and then concluded with the boundless joy of the Unity Torah's completion, is reflective of the month of Tishrei we are about to begin. The High Holidays, the Days of Awe, followed by Sukkot and Simchat Torah, the Days of Joy.

With G-d's help, this celebration and the unity it inspires will be a source of blessing for the entire city for a year of health, happiness, and growth on every level - spiritually and materially - culminating in the ultimate blessing and joy of the Great Hakhel with Moshiach's coming now, amen.♦





@TFSMTL
WWW.THEFAMILYSTORE.ORG



Jeff Altmann President

*Financial Security Advisor
Group Insurance & Group Annuity Advisor*

Email: jeff@mfinc.ca
Office: 514-904-0329 Ext. 1
Cell: 514-814-7663
Fax: 514-666-0463

4115 Sherbrooke W
Suite 215
Westmount, Quebec
H3Z 1K9

MACABEE
FINANCIAL INC

SHABBAT SHUVA

By Eliyahu Kitovr, Chabad.org

The Shabbat between Rosh Hashanah and Yom Kippur is called Shabbat Shuvah, Shabbat of Return because its special haftarah reading begins with the words Shuvah Yisrael "Return O Israel," from the prophecy of Hoshea. It is also referred to as Shabbat Teshuvah because it falls during the Ten Days of Repentance.

The prayer service on this Shabbat is the same as on an ordinary Shabbat with the exception of the additions that are made to the Amidah throughout the Ten Days of Repentance. Avinu Malkenu is not recited. In the blessing at the end of the Magen Avot prayer following evening services on Friday night, the words ha-Melech ha-Kadosh are substituted for ha-El ha-Kadosh.

It is customary in almost all Jewish communities for the rabbi of the city or congregation to expound on teshuvah, and to emphasize the severity of transgression so that the people turn their hearts toward repentance. Our Sages have said that when the wise address the people, G d forgives the sins of Israel.

The Shabbat was given to Israel as a time for Torah study and prayer, and, although one should always take care not to pass the time idly or in inappropriate conversation, on Shabbat Shuvah one should be especially careful to concentrate entirely on Torah, prayer, and reflection on repentance, thereby attaining forgiveness for whatever unfitting behavior may have marred other Sabbaths.♦

AND FINALLY...

How do you deal with a fear of speed bumps?
You slowly get over it...♦

Weekday Torah Classes

- **THE MD CHERNACK TORAH CLASS**
Sunday 8:30-9:15 am,
on the weekly Parsha
- Monday - Thursday 6:15 am and
Friday 6:00-6:30, In-depth study of
Chassidic discourses related to the
Parsha or approaching Yomtov.
Followed by a chassidic story.
- Monday-Thursday 6:30-7:00 am.
The Gate of Trust (Shaar HaBitachon)
with Chassidic commentary
- Monday - Thursday 8:00-8:30 am,
Talmud
- Dimanche & Mercredi 19h 30,
Chiour de Guemara en français
- Monday 8:00 pm, The Class for TFS
Young Leadership
- Tuesday 11:00am, Women's class
- Wednesday 2:00 pm, Young Ladies
Tanya Class
- Wednesday 8:30 pm, Chiour en
français
- Thursday 7:30 pm, Rabbinic Responsa
- Friday 6:30–7:00 am, Parsha Class
(advanced)
- Shabbos 8:45 am, 'Torah Or' class
- Shabbos 1 hour before Mincha,
Chassidus class

**MONTREAL
TORAH ACADEMY**
Hebrew | Traditions | Dinner | Creative
Ages 5 - 10
WWW.THEMTC.COM/MTA

ISSUE
558ערב שבת פרשת האזינו, ז' תשרי, תשפ"ד
Erev Shabbat Parshat Haazinu, September 22, 2023For this week's episode
of Living Torah,
visit JEM.tv

70

HERE'S *my* STORY

Generously
sponsored
by theCrain-Maling
Foundation

ISRAEL'S YOUNGEST DEFENDERS

RABBI AVREMI KIEVMAN

Being privileged to grow up in Crown Heights, Brooklyn, as a child, I would see the Rebbe all the time. Typically, we saw him on Shabbat, as there was school during the week, but I remember how exciting it was when we would be able to go to 770 for the *Minchah* service on days there was no school. At 3:15 in the afternoon, the Rebbe would come into the synagogue, and he would hand us each a coin to place in a charity box.

One memory that stands out was in 1973, the Shabbat before the fast of the 9th of Av. I had just turned six and my father took me to the *farbrengen*, the public gathering that the Rebbe often led on Shabbat afternoons. We walked into 770 and went to our spot; my father normally stood towards the end of the long table the Rebbe sat at, on the Rebbe's left, while sitting me down on another table adjacent to it. The synagogue was a lot smaller than it is today, but being summertime, with children away in camp and families off in Upstate New York, there was more room than usual.

That summer, the Rebbe had spoken several times about the power of children, referring repeatedly to the verse from Psalms, "Out of the mouths of babies and infants You have established strength ... to silence the enemy and avenger." As the summer went on, he brought up the subject with increasing regularity, in public addresses, and in letters to educators and summer camp administrators, focusing on how important it was that Jewish children receive a Torah education and their power as role models. Now, as he walked into the room for the *farbrengen*, he looked directly at me, and then



Avremi and Dovid Kievman, 1972.

around the room. My father had a sense, as he later told me, that the Rebbe was looking to see whether there were any other children present: Something was going to happen with the children at the *farbrengen* that day.

Sure enough, after addressing the assembled, the Rebbe said that he wanted all of the children to say a special *l'chaim*. The way he put it was interesting: "If it isn't too much of an inconvenience," he said, as if he was asking something of an elderly person, "the children who are under Bar or Bat Mitzvah can come up."

On occasion, the Rebbe would pour wine for people to say *l'chaim* on, but never before did he distribute to children only, and as far as I know, it never happened again either.

My father pushed me to go up to the Rebbe, but since we were already so close, I was too shy to be the first. Then I saw Levi Klein, a good friend of mine who was sitting with his father a little further ahead, go up, and I went behind him; I was the second one.

The Rebbe had a large bottle of wine with two handles, and he poured some wine — just a drop, of course — into each of our cups, and then did the same for each of the boys that had formed a line behind us. With so many children away, it didn't take too long, and when he finished, the Rebbe looked up to the women's section. He asked for the girls to come down from upstairs, and then poured wine into their cups, as well.

In the meantime, word began to spread around the neighborhood. My father ran off to bring my younger brother, Dovid, who had been playing at home. He was

continued on reverse

MY ENCOUNTER
with the REBBE

An oral history project dedicated to documenting the life of the Rebbe, Rabbi Menachem M. Schneerson, of righteous memory. The story is one of thousands recorded in over 1,700 videotaped interviews conducted to date. While we have done our utmost to authenticate these stories, they reflect the person's recollection and interpretation of the Rebbe's words.



continued from reverse

turning four in two weeks and was too young to sit for the Rebbe's hours-long *farbrengen*. So how did my father convince him to come?

"The Rebbe wants to hear how you make the blessing on wine," my father told him. Dovid dropped his toys and went off with my father, running up Kingston Avenue towards 770.

By the time they had arrived and gotten back to our spot, however, the Rebbe had finished distributing wine and was already in the middle of another talk. Dovid, who was now next to me, didn't know what was going on. All he wanted was for the Rebbe to hear him make the blessing.

"I want to make a *bracha*," he kept on saying in Yiddish. *Sshhhh! Quiet!* The people around us kept saying.

"But I want to make a *bracha*!"

"Soon, soon," my father told him.

Eventually, the Rebbe finished speaking. "I want to make a *bracha*," Dovid repeated.

"Fine," my father told him, "now you can go up."

My brother had more guts than I did, so he just walked right up to the Rebbe. The Rebbe turned to his left, to see that this little boy wanted something. "I can also make a *bracha*," Dovid said to the Rebbe.

The Rebbe smiled, then took his own cup and poured a drop of wine into my brother's cup. The crowd had suddenly turned very quiet, so that they could hear the interaction between the Rebbe and this little boy. Then Dovid recited the blessing, in a loud voice: "*Baruch atah ... borei pri hagafen!*"

"Amen!" answered the Rebbe, along with the rest of the crowd. He was beaming, and the joy on his face was something I'd never seen before. He then waved his hands for everyone to keep on singing as they had been, and Dovid went back to our place. Soon, other children who had been out earlier began coming up. For the rest of the *farbrengen*, the Rebbe continued to give out wine between talks, answering *Amen*, and even helping some children with their blessings.

It was a very special moment, and I was always jealous of my brother; we had gotten wine from the bottle, but he had gotten wine from the Rebbe's own cup. On the other hand, my brother is jealous of me that I have this memory, while he was too young to remember a thing!

Two months after this incident, on Yom Kippur, war broke out in Israel. Then in retrospect, we realized that the summer-long children's campaign had taken place during the lead up to the Yom Kippur war. There had already been dark clouds on the horizon — the Rebbe understood that something was about to happen — and whenever things were moving in a dangerous direction in Israel, the Rebbe would try to preempt them by spiritual means. In this case, he was trying to use the power of Jewish children. *Out of the mouths of babies and infants You have established strength ... to silence the enemy and avenger.*

A few days after the war began, the Rebbe made this connection explicit: "What pushed me to speak about this idea so forcefully specifically these past few months?" he asked. "It turns out that we need to 'silence the enemy and avenger' now more than ever." Quoting a Talmudic expression, he said, "It is possible to prophesy without knowing what one is prophesying..."

Rabbi Avremi Kievman has served as a Chabad emissary in Liverpool, England, together with his family, since 1992. He was interviewed in the My Encounter studio in November 2021.

This week in....

לע"נ ר' ישראלי יעקב וזוגתו מרת קריינא ע"ה לאקשיין
ע"י בנייהם ר' נחמן ור' אברהם ומשפחתם שיחיו

> **5734-1973**, after a children's rally, the Rebbe stood for several hours handing two dimes to all the children and babies. He would normally have the money distributed via the teachers and counselors, but during this summer the Rebbe was increasing his involvement with Jewish children in a spiritual effort to "silence the enemy." Only later, once the Yom Kippur War broke out, did the threat that the Rebbe was trying to preempt become clear.
7 Tishrei

> **5752-1991**, in praising the vast activities of Chabad emissaries to spread Judaism, the Rebbe mentioned the "Book of Shluchim" — a recently published four-volume album containing photos of the families of the emissaries as well as the institutions they had established. The Rebbe pointed out that the album was beautifully designed — as every *mitzvah* should be — following the example of the Holy Temple, which was adorned with gold and silver.¹
13 Tishrei

1. *Torat Menachem* 5752 vol. 1 p. 77

Supported by members of

THE
JEM FOUNDATION

ואתת תזווה... להעלות נר תמיד

LA SIDRA DE LA SEMAINE

HAAZINOU

8 TICHRI 5784

23 SEPTEMBRE 2023

VIVRE AVEC LA PARACHA

HAAZINOU

LE FAISEUR DE PLUIE

Par Lazer Gurkow, Chabad.org

En vacances, j'aime me lever tôt pour apprécier l'ambiance cristalline du petit matin. Je m'éveille parfois au léger crépitement d'un crachin qui détrempe le sol et rafraîchit l'air. D'autres matins, c'est à l'éclat glorieux du soleil et du scintillement de la rosée sur l'herbe comme un million d'étoiles.

Ces deux sortes de matins sont humides, l'un par la pluie, l'autre par la rosée, mais cependant ils suscitent des atmosphères très différentes : l'un est doux et apaisant alors que l'autre est gai et revigorant. Cette dissemblance est généralement attribuée à la lumière solaire, qui n'est pas la même selon les matins. Cependant, selon les Maîtres du Hassidisme, cela se reflète également dans la forme d'humidité elle-même, dans la pluie et la rosée.

Avant de quitter ce monde, Moïse délivra ses dernières instructions. En introduction il composa un cantique d'une grande beauté lyrique. « Prêtez l'oreille, cieux, et je parlerai / que la terre écoute les paroles de ma bouche. / Que ma doctrine ruisselle comme la pluie / que ma parole distille comme la rosée. » (Deutéronome 32, 2)

Remarquant les deux métaphores employées par Moïse, celle de la pluie et celle de la rosée, le Midrache en donne l'explication suivante : « Le peuple d'Israël a demandé que son inspiration ruisselle comme la pluie, ce à quoi Dieu répondit 'Non, pas comme la pluie. Il est préférable qu'elle distille comme la rosée.' Israël voulait la pluie et Dieu voulait la rosée.

Qu'est-ce qui les différencie ? Les deux sont constituées de vapeur condensée, les deux sont une forme d'humidité et les deux sont visibles au sol.

Leur différence réside dans leur origine. La pluie se forme lorsque l'humidité d'en bas s'évapore en s'élevant dans l'atmosphère où elle se condense, forme des nuages et se précipite en pluie. La rosée ne nécessite pas de vapeurs montantes, elle se forme ici-bas, au sol, quand la température tombe et que l'humidité ambiante entre en contact avec des surfaces plus froides. Le cycle de la pluie commence par une ascension alors que celui de la rosée ne requiert pas d'ascension.

Pour pouvoir comprendre l'importance que cette distinction revêt dans l'échange entre Moïse et Dieu, il nous faut d'abord en expliquer la symbolique spirituelle.

L'OSCILLATION DES ÂMES

De même que les vapeurs d'eau s'élèvent de la surface de la Terre vers les cieux qui la surplombent, ainsi vont les âmes. Elles oscillent entre les plans spirituels inférieurs, les plus éloignés du Divin, et les plans spirituels supérieurs, plus proches de Dieu.

Telles les eaux qui s'étendent et stagnent à la surface du globe, nous sommes souvent satisfaits de notre vie ici-bas dans laquelle nous sommes spirituellement éloignés de Dieu. Ballottés par les vagues de nos fantaisies, nous nous concentrerons plus volontiers sur le corps que sur l'âme, plus sur ce qui est superficiel que sur le fond des choses, sur le matériel plus que sur le spirituel. Mais, comme l'eau qui est en surface, notre autosatisfaction ne peut pas durer éternellement. Nous finissons toujours

par ressentir le besoin de nous éléver.

C'est à ce moment que nous nous tournons vers Dieu et prenons conscience du vide spirituel de nos vies. Nous nous rendons compte que la société dans laquelle nous vivons est en faillite morale et que la vanité et l'arrogance, l'égoïsme et la haine, le laxisme et la corruption sont monnaie courante. Et nous aspirons à une existence porteuse de plus de sens.

Une fois cette prise de conscience effectuée, l'éclat de notre mode de vie matérialiste se ternit. Notre enthousiasme à son égard s'évapore et, comme l'humidité qui se dégage des océans, nous nous élevons vers un degré plus haut, plus spirituel de l'existence. Et quand, de cette hauteur nouvellement acquise, nous nous retournons avec consternation vers notre passé, nous formons des nuages de remords dans la haute atmosphère.

Ces nuages obscurcissent notre ciel, remplaçant notre enthousiasme par de la honte. Mais il ne faut pas leur permettre de rester en place. Des gouttes d'inspirations doivent rapidement perler dans notre cœur et précipiter un épanchement torrentiel d'amour pour Dieu et nous conduire à étudier la Torah et à observer ses commandements, les Mitsvot.

DÉSIRS SPONTANÉS, RÉPONSE CONSCIENTE

Connaissant la nature instable de l'homme, Moïse savait que rares seraient ceux qui parviendraient à maintenir un haut degré de dévotion. C'est pourquoi il a demandé à Dieu que notre inspiration ruisselle comme la pluie.

Il a demandé à Dieu de considérer notre pénitence comme les gouttes de pluie qui se

(Continued on page 11)

DEUX GROSCHEN

Les disciples de Rabbi Levi Its'hak de Berditchev avaient remarqué que quelque chose n'allait pas.

Yom Kippour, le jour le plus important de l'année, approchait et il était tout à fait naturel que les pas de tout Juif craignant Dieu se fassent plus mesurés, que son esprit soit plus concentré, et ses manières plus graves. Mais il s'agissait d'autre chose. Un lourd pressentiment assombrissait les traits de leur maître ; ses yeux étaient rougis par les larmes et un soupir qu'on ne lui connaissait pas se faisait à présent entendre de plus en plus fréquemment. Le Rabbi doit savoir quelque chose que nous ignorons, murmurent-ils. Peut-être voit-il qu'une terrible calamité a été décrétée pour l'année à venir, à Dieu ne plaise.

Quelques jours avant Yom Kippour, Rabbi Lévi Its'hak convoqua son gabbaï (secrétaire). À la grande surprise de celui-ci, le Rabbi voulait parler argent.

« Ces derniers temps, le nombre de personnes venant me demander de prier pour elles le Saint Jour n'a cessé d'augmenter, dit le Rabbi. Il est temps de fixer un prix fixe pour les kvitlakh. Je pense que nous devrions demander deux groschen pour chaque nom écrit dans un kvitel. »

Lorsqu'un hassid donne à son Rabbi le morceau de papier (kvitel) sur lequel sont inscrits son nom et les noms de ses proches pour que le Rabbi les mentionne dans ses prières, il y joint toujours une somme d'argent, connue sous le nom de pidyon nefesh (rachat de l'âme), en tant que don au Rabbi. En règle générale, la somme est laissée à la discréction du demandeur, ce qui explique pourquoi le gabbaï de Rabbi Levi Its'hak fut très surpris par la proposition du Rabbi.

Des avis furent donc affichés à la synagogue et

sur la place du marché, et bientôt toute la ville entendit parler des nouvelles règles : le Rabbi exigeait deux groschen pour chaque nom.

Immédiatement après la prière du matin de la veille de Yom Kippour, Rabbi Levi Its'hak commença à recevoir les porteurs de kvitlakh. L'inquiétude se répandit dans toute la ville : l'étrange stipulation du Rabbi, associée à son comportement préoccupant des dernières semaines, renforça le sentiment qu'il était de la plus haute importance d'être inclus dans la liste du Rabbi. Deux groschen n'étaient pas une grosse somme, mais pour un pauvre colporteur ou un modeste tailleur ayant une douzaine d'enfants à inscrire, ce n'était pas une petite dépense. Pourtant, personne ne s'abstint. Cette année, personne ne prenait de risque.

Toute la journée, le Rabbi resta assis, son fidèle gabbaï à sa porte, et reçut des kvitlakh. Bientôt, son bureau fut couvert de feuilles de papier pliées et de pièces de cuivre. Certains tentèrent de marchander avec le gabbaï, mais les instructions du Rabbi étaient claires : pas d'exception.

Vers la mi-journée, une femme s'approcha du gabbaï et le supplia de lui accorder une dérogation. « Je suis une pauvre veuve avec un enfant unique, et je n'ai pas un seul groschen. Comment puis-je payer quatre groschen pour que mon enfant et moi-même soyons inscrits dans le livre de la vie ? De grâce, ayez pitié de moi et de mon enfant orphelin de père, et permettez-moi d'ajouter nos noms à la liste du Rabbi. Je promets de payer la totalité de la somme dès que j'aurai l'argent. »

« Que puis-je faire ? dit le gabbaï. Le Rabbi m'a dit qu'il n'y avait pas d'exception. »

« Laissez-moi demander au Rabbi, dit la veuve. Il ne me refusera certainement pas ».

Le gabbaï céda, mais le Rabbi demeura inflexible. « Je suis désolé, dit-il à la femme, mais ce sont les règles. Deux groschen par nom. »

La veuve s'en alla, le cœur brisé, mais résolue à obtenir une année de vie pour elle et son enfant. D'une manière ou d'une autre, elle trouverait l'argent.

Les heures passèrent. Les derniers demandeurs étaient déjà repartis et l'heure de Kol Nidrei, la prière solennelle qui ouvre l'office de Yom Kippour, approchait rapidement. Le gabbaï avait débarrassé la table, compté et rangé les pièces, et mit les kvitlakh dans les paquets que le Rabbi gardait avec lui pendant ses prières. Tout le monde était déjà dans la synagogue, vêtu de kittels blancs comme la neige et enveloppé dans des taliths, attendant le Rabbi. Rabbi Lévi Its'hak s'attardait encore, jetant des coups d'œil attentifs à la fenêtre.

C'est alors que l'on aperçut une petite silhouette couverte d'un châle qui se hâtait dans la rue déserte. C'était la veuve, un papier plié et quelques pièces de monnaie à la main. « Dieu merci, le Rabbi est encore chez lui, s'écria-t-elle. Voici mon kvitel, Rabbi. Priez pour moi et pour mon unique enfant afin que nous soyons inscrits dans le livre de la vie. »

« Mais vous n'avez que deux groschen ici, protesta Rabbi Levi Its'hak en regardant les pièces qu'elle avait placées sur la table. Vous ne pouvez donc écrire qu'un seul nom dans votre kvitel. »

« Saint Rabbi, s'écria la femme, j'ai couru toute la journée, empruntant à tous ceux que je connais. C'est tout ce que j'ai pu trouver. S'il vous plaît, priez pour nous deux ! Je promets de payer le reste dans une semaine. »

« Je suis désolé, insista le Rabbi, le prix est de deux groschen par nom. Quel nom voulez-vous

(Continued on page 12)

(Continued from page 9)

forment à partir des vapeurs venues d'en bas, sachant qu'elle nous élèverait jusqu'à provoquer en nous un déferlement d'amour pour Dieu.

Mais Dieu répondit que cette inspiration s'égoutterait plutôt comme la rosée.

La rosée se forme au sol et n'implique pas la montée de la vapeur. Dieu signifia en cela qu'il susciterait notre inspiration « en bas », indépendamment des choix que nous ferions : lorsqu'il constate que nous nous écartons des voies de la Torah, Il n'attend pas que « nos vapeurs s'élèvent », c'est-à-dire que nous fassions acte de repentance. Au lieu de cela, Il instille dans notre âme une goutte d'inspiration et éveille en nous le désir d'une Mitzva.

Il est, en effet, certains moments où nous ressentons un désir subit et inexplicable de nous rapprocher de Dieu. Soudain, nous voulons assister à un office à la synagogue ou participer à un cours de Torah. Nous avons envie d'allumer les bougies de Chabbat ou de faire un don à une œuvre charitable. Ces désirs apparaissent spontanément, sans être suscités par rien que nous ayons vu ou entendu. C'est Dieu qui est à l'initiative de ces « gouttes de rosée », elles ne proviennent pas de notre propre « élévation ».

Cependant, si c'est Dieu qui suscite le désir, Il nous laisse le soin de le réaliser. Nous avons alors le choix entre deux options : nous pouvons nous restreindre à cette unique inspiration, ou bien nous pouvons mettre celle-ci à profit pour en stimuler d'autres qui nous conduiront à accomplir d'autres Mitzvot.

En d'autres termes, nous pouvons soit faire de la pluie, soit attendre la prochaine rosée.

Faisons donc pleuvoir.♦

Cet essai est basé sur le discours de Rabbi Chnéour Zalman de Lyadi figurant dans son œuvre Likoutei Torah, p. 73b.

LE COIN DE LA HALACHA

"CHABBAT CHOUVA" OU "CHABBAT TECHOUVA"?

Par Emmanuel Mergui, chabad.org

Le Chabbat de cette semaine porte un nom particulier. Ou plutôt, il en porte deux.

Il est parfois appelé « Chabbat Chouva », du nom de la Haftara, le texte des Prophètes lu chaque semaine après la lecture de la Torah et qui débute cette semaine par l'exhortation du prophète Hoshéa : « Reviens, Israël, jusqu'à l'Éternel, ton Dieu. » (Osée 14, 2)

Il est également appelé « Chabbat Techouva », car c'est le Chabbat qui tombe dans les Dix Jours de Techouva, la période de repentir et de retour à Dieu qui va de Roch Hachana à Yom Kippour. Ce nom est d'ailleurs aussi lié avec la Haftara, puisque le thème de celle-ci est précisément la Techouva.

Chouva, Techouva, nuance négligeable ? Pas vraiment, comme nous allons le voir.

« Chouva » est un verbe à l'impératif : « Reviens ! », c'est l'invitation de Dieu à revenir vers Lui ; « Techouva » désigne le retour en lui-même.

Le nom de « Chabbat Techouva » désigne la situation actuelle : la Techouva est un fait, les Juifs retournent vers Dieu de tout leur cœur, avec sincérité et détermination.

S'il en est ainsi, pourquoi continuer à appeler ce jour du nom de « Chabbat Chouva » ? Cet impératif suggère que la

Techouva est justement absente, qu'elle se fait désirer et qu'il est grand temps de s'y livrer.

Il semble alors que « Chouva » contredise « Techouva ».

Le Rabbi de Loubavitch résout cela avec une idée caractéristique de la pensée 'Habad : quand bien même a-t-on véritablement atteint un degré honorable de Techouva, il faut continuer à aller de l'avant et viser un niveau de Techouva encore supérieur. Il faut chercher à se rapprocher encore plus de Dieu, à sanctifier encore davantage sa vie quotidienne.

C'est pour cela que le prophète précise : « Reviens, Israël, jusqu'à l'Éternel, ton Dieu. » Dieu est infini, et Il nous demande – et révèle ainsi en nous les forces – de revenir « jusqu'à Lui », c'est-à-dire de toujours nous éléver, de toujours nous approfondir, de toujours accomplir plus, révélant en cela l'étincelle divine de notre âme dont le pouvoir est infini.

En ce début d'année, alors que nous faisons Techouva et réexaminons les modalités de notre vie, soyons conscients que Dieu nous permet d'effectuer en nous une véritable révolution pour le bien.

Et, quand nous l'aurons entamée, visons encore plus haut !♦

EDITORIAL

CHANTEZ, MES ENFANTS, CHANTEZ !

Par Levi Avtzon, Chabad.org

Selon un dicton populaire, chaque grande expérience juive est d'une manière ou d'une autre liée à l'alimentation. À cela j'ajouterais que, là où il y a nourriture, il y a chanson... Ainsi, chaque expérience juive s'accompagne de chant. Des œuvres cantoriales des Fêtes Solennelles aux zemirot chantées à la table de Chabbat, de la musique larmoyante de la 'houppah à celle des danses énergiques qui la suivent, du Mah Nichtanah du Seder de Pessa'h aux berceuses nocturnes, l'année juive est assurément une année musicale.

Pourquoi le chant est-il un acteur aussi central de la vie juive ?

Le chant est la plume du cœur. Il exprime à nous-mêmes et aux autres les parties les plus profondes de nos cœurs et de nos âmes, qui ne peuvent être exprimées au moyen de syllabes finies. Le chant apporte l'émotion et la profondeur là où il pénètre. C'est un voyage intérieur, vers soi-même, qui amène notre être véritable au premier plan de notre conscience. C'est le mariage entre qui nous sommes et qui nous devrions être.

Vous n'avez pas besoin d'être un fin musicologue pour apprécier la puissance d'une mélodie. Vous n'avez pas besoin de détenir le titre de chanteur pour chanter. Tout ce dont vous avez besoin est d'un cœur.

La plus grande partie de la lecture de la Torah de Haazinou se compose d'un « chant »

de 70 lignes que Moïse adressa au peuple d'Israël le dernier jour de sa vie terrestre.

Pourquoi Moïse chanta-t-il le dernier jour de sa vie ? Pourquoi le plus long morceau lyrique de la Torah fut-il chanté en ce qui semblait être l'un des jours les plus tristes de l'histoire juive, le jour où le plus grand dirigeant juif de tous les temps quitta ce monde ?

Peut-être Moïse voulut-il nous laisser avec la puissance du chant. Il quittait son troupeau et, jusqu'à la fin des temps, il n'y aurait pas quelqu'un comme lui pour guider la nation. Il nous a ainsi donné un outil qui nous permettrait de trouver Dieu en nous-mêmes, de créer un leadership même en l'absence de véritables leaders. Il nous a appris comment entretenir la flamme du judaïsme que ce soit dans les chambres à gaz – où des Juifs ont chanté le Ani Maamin (« Je crois ! ») en allant à la mort – ou en étant assis à la table de Chabbat avec famille et amis.

Lors de son dernier jour de leadership, Moïse nous donna le moyen de persévérer : le chant.

Et très bientôt, quand Machia'h viendra, nous mériterons d'entendre le plus grand de tous les chants, lorsque nous chanterons et danserons avec Dieu Lui-même dans la plus magnifique danse de tous les temps... ☺

inscrire dans votre kvitel ? »

Les doigts tremblants, la femme prit son kvitel et barra son propre nom. « Priez pour mon Shloïmelé, Rabbi, dit-elle les yeux pleins de larmes, pour qu'il ait une année de vie, de santé et de bonheur. »

En entendant ces mots, les yeux du Rabbi

s'illuminèrent d'une lumière ardente. Saisissant les deux groschen de la veuve dans un poing et son kvitel dans l'autre, il les leva triomphalement vers le ciel et s'écria : « Père Céleste ! Regarde ! Regarde ce qu'une mère mortelle est prête à faire pour son enfant ! Et Toi, dira-t-on, à Dieu ne plaise, que Tu es un moins bon parent pour Tes enfants ! Peux-Tu

HORAIRE DES PRIÈRES

Miniane Sefarade

CHABBAT

Chaharit.....9h 30

ETINCELLES DE MACHIAH

« QUAND MON TEMPS VIENDRA-T-IL ?»

Chaque année, à Roch Hachana, des représentants de toutes les nations se présentent En-Haut pour plaider pour leur peuple et leur pays. Machia'h se présente également parmi elles. Lui aussi a une requête à formuler : « Quand mon temps viendra-t-il de délivrer le peuple d'Israël ? »

Les représentants des nations lui disent : « Pourquoi viens-tu ? Ne vois-tu pas que, chaque année, tu repars déçu, sans rien avoir obtenu, que cela en devient presque risible ? » En effet, s'il est dit au Machia'h, Dieu nous en préserve, que son temps n'est pas encore arrivé, il s'en va, couvert de honte.

Aussi il plaide et implore devant le Créateur de l'univers : « Encore combien de temps devons-nous rester dans cet exil amer et souffrir tous ces tourments ? Quand mon temps viendra-t-il enfin ? » ☺

regarder cette femme dans les yeux et refuser d'accorder à Tes propres enfants une année de vie, de santé et de bonheur ? »

« Venez, dit Rabbi Levi Its'hak à son gabbaï et à la veuve, allons à Kol Nidrei. » ☺

Par Yanki Tauber, Chabad.org